



**СБОРНИК
пьес
музыкального
наследия
народов России
в авторском
переложении
для флейты**

Министерство культуры Республики Крым
Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
Республики Крым
«Симферопольское музыкальное училище имени П.И.Чайковского»

СБОРНИК
пьес музыкального наследия народов России
в авторском переложении для флейты

Автор-составитель:
Афузова Эльмира Исмаиловна
старший преподаватель класса флейты

Республика Крым 2020г.

От автора-составителя

Культура России – это многообразие разных региональных и национальных культур, населяющих огромные просторы страны народов. Изучение региональных культур становится вполне оправданным, так как оно является «одним из способов преодоления возникающих сложностей осмысления культуры страны в целом». К этому стоит добавить, что современный мир многими учеными характеризуется как эпоха глобализации, для которой характерна универсализация и унификация стандартов и ценностей. Но как пишет британский социолог З. Бауман, в противовес этому идет и другой процесс – процесс «локализации и закрепления пространства». Действительно, многие народы, стараясь не потерять свою самобытность в глобализирующемся мире, ведут активную работу по возрождению и сохранению своих национальных традиций.

История и культура народов России имеют не только признаки национальной принадлежности, но и различные способы и формы своего сохранения и выражения – это и родной язык (как средство продолжения этнокультурной традиции), и историографические источники, и литературные памятники, и музыкальные произведения, и архитектура, и фольклор (как уникальный источник сохранения самобытности народа).

Общеизвестно, что народное самобытное творчество, эстетические ценности, заключенные в нем, являются уникальным, проверенным вековой мудростью народа средством воспитания и, вследствие этого, становятся важным фактором формирования личности человека.

Однако, такой этнопедагогический опыт может служить не только воспитательным целям, но и быть основанием для обновления содержания обучения студентов проходящие практику в музыкальных образовательных учреждениях.

Создание сборника пьес народных произведений в переложении для флейты и фортепиано вызвано в первую очередь практической

необходимостью и обусловлено тем, что мы живем в многонациональной стране, где часто приходится встречаться с текстами произведений композиторов разных народов, народной музыкой, однако такой музыки в переложении для флейты на сегодняшний день явно недостаточно. И на протяжении многих лет работы в музыкальном училище, автору самому приходилось делать переложения пьес для студентов, проходящих практику в ССУЗах, и включать эти пьесы в учебный репертуар.

Произведения сборника представляют собой учебный материал, на котором педагоги смогут помочь учащимся музыкальных образовательных учреждений дополнительного образования овладеть различными приемами игры на флейте, развить техническую и художественную стороны игры с соблюдением дидактических принципов последовательности и доступности.

В сборнике собраны разнообразные по характеру и сложности пьесы, расположены они в порядке возрастающей трудности, написаны для исполнения в рабочем диапазоне инструмента. Многие пьесы из сборника являются переложениями и обработками автора - составителя.

Предлагаемые пьесы рекомендуются для учащихся музыкальных образовательных учреждений дополнительного образования.

Цель составления переложений для блок-флейты заключается:

- в формировании основ духовно-нравственного воспитания учащихся через приобщение к национальной музыкальной культуре как важнейшему компоненту гармонического развития личности;
- в создании условий для самореализации учащихся, самопознания, самовыражения, посредством исполнения народных песен, танцевальных мелодий и произведений в обработке композиторов.

Пьесы, представленные в сборнике, содействуют достижению этой цели и автором-составителем ставятся следующие задачи:

Образовательные задачи:

- формирование знаний в области музыкальной культуры народов России;
- развитие практических навыков игры на флейте;
- формирование ладового чувства, развитие тембрового, гармонического, динамического слуха, воспитание чувства темпа в процессе совместной игры с аккомпанементом.

Развивающие задачи:

- формирование эстетического вкуса учащихся, их активного заинтересованного отношения к искусству и к жизни в целом, на материале национальной музыки;
- развитие эмоционального и осознанного восприятия музыки в процессе игры на флейте;
- привитие интереса к народной песенной и танцевальной музыке через творческое самовыражение;
- развитие образного мышления и творческого воображения.

Воспитательные задачи:

- воспитание национального культурного мировоззрения, чувства патриотизма в сфере художественно – эстетических взглядов на территории компактно проживающего татарского населения;
- воспитание культуры мышления и речи;
- выработка умений правильно отмечать достоинства и недостатки исполнения, свободно высказываться по тем или иным вопросам музыкального творчества;
- формирование культуры музыкального восприятия.

Реализация задач осуществляется через различные виды музыкальной деятельности, главным из которых являются игра с аккомпанементом, слушание музыки и размышление о ней, сольфеджирование (пропевание своей партии).

С помощью музыкального материала предлагаемого сборника, даже начинающий педагог сможет без труда разучить пьесы вместе с детьми к

различным национальным календарным праздникам, проводимым в селе, в кругу семьи. Все пьесы даны с аккомпанементом для того, чтобы с первых же шагов у учащихся развить чувство ансамбля.

С этой целью в содержание художественного обучения в ДШИ и ДМШ рекомендуется включать материалы из области местных национально-культурных традиций народного песенного и танцевального искусства. Все пьесы изложены в простой форме. Кроме того, многие из них имеют программность.

Данный сборник по своему содержанию представляется актуальным, и несомненно, будет иметь эстетическую и просветительскую значимость, вызванную необходимостью развивать и укреплять культурные взаимосвязи между разными народами, знакомить русскоязычную аудиторию с музыкой народов России. Пьесы предназначены для широкого круга слушателей.

Среди главных направлений в содержании сборника следует отметить:

- изучение народных песен и танцевальных мелодий, как фольклорного, так и авторского происхождения;
- приобщение к изучению таких произведений молодого поколения;
- достоверность интерпретации народных песен и танцевальных мелодий.

Если в сельской местности еще можно говорить о передаче традиционных представлений от старшего поколения к младшему, то в городской среде интерес представляют, в большинстве своем, эстрадные или авангардные аранжировки татарских песен и танцевальных мелодий.

Таким образом, сборник переложений для флейты, должен послужить развитию и пропаганде татарской песенно-танцевальной культуры, в рамках учебно-творческого процесса, сохранению исполнительских форм фольклора, популяризации музыкальных ценностей традиционной культуры.

В заключении, мне бы хотелось, опираясь на известные пособия, хрестоматии, внести свой скромный вклад, основанный на собственном опыте работы с детьми в музыкальной школе.

Белем марши

(Марш знаний)

муз.Р.Ахияровой
Переложение Э.И. Афузовой.

Vivace

Флейта

Фортепиано

5

Фл.

Ф-но

9

Фл.

Ф-но

13

Фл.

Ф-но

17

Фл.

mf

Ф-но

The image shows a musical score for measures 17 through 20. The top staff is for the Flute (Фл.) and the bottom two staves are for the Piano (Ф-но). The Flute part consists of a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a slur over measures 18 and 19. The Piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *mf* is placed above the piano staff in measure 18. The score concludes with a double bar line at the end of measure 20.

Зеленая роща

Русская народная песня

Обработка Л.Бирнова

Переложение Э.Афузовой

Moderato

Флейта

Фортепиано

p *mf*

5

Фл.

Ф-но

p

9

Фл.

Ф-но

Фл.

Ф-НО

mf

17

Фл.

Ф-НО

8

21

Фл.

Ф-НО

f

25

Фл.

Ф-НО

1.

29

Фл.

2. *dim.* *rit.*

Ф-но

dim. *mp* *dim.* *pp*

Пастух

Чувашская народная песня

Обработка Г. Воробьева

Переложение Э.И.Афузовой

Скоро

Флейта

Фортепиано *f marcato*

3

Фл.

Ф-но

4

Фл.

Ф-но

mf dolce **Sostenuto**

mp dolce

7
Фл.
Ф-но

tr/

10
Фл.
Ф-но

f

12
Фл.
Ф-но

15
Фл.
Ф-но

tr

mf

19 **Tempo primo**

Фл.

Ф-НО

f

The image shows a musical score for measures 19, 20, and 21. The tempo is marked 'Tempo primo'. The score is for Flute (Фл.) and Piano (Ф-НО). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The Flute part (Фл.) has rests in all three measures. The Piano part (Ф-НО) begins with a forte (*f*) dynamic. In measure 19, the right hand plays a sixteenth-note triplet (D4, E4, F#4) followed by a quarter note (G4), while the left hand plays a quarter note (D3) and a half note (F#3). In measure 20, the right hand plays a sixteenth-note triplet (G4, A4, B4) followed by a quarter note (C5), and the left hand plays a quarter note (F#3) and a half note (D4). In measure 21, the right hand has a quarter rest, and the left hand plays a quarter note (D4) and a half note (F#3). The piece ends with a double bar line.

Украинский танец

Обработка А. Коломиец Переложение Э.И. Афузовой

The musical score is arranged in three systems, each with a Flute (Флейта) part and a Piano (Фортепиано) part. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked *mf* Allegretto.

System 1: Flute part starts with a dynamic marking of *mf* and a first ending bracket. Piano part starts with a dynamic marking of *mp*.

System 2: Flute part starts at measure 5 with a second ending bracket and a dynamic marking of *p*. Piano part continues with a dynamic marking of *p*.

System 3: Flute part starts at measure 10 with a dynamic marking of *p*. Piano part continues with a dynamic marking of *p*.

14

Фл.

mf

Ф-но

19

Фл.

Ф-но

МИКИТА

Белорусский народный танец

Обработка А.Талакина
Переложение Э.И.Афузовой

Подвижно

Флейта

Фортепиано

tr

6

Фл.

Ф-но

12

Фл.

Ф-но

mf

17

Фл.

Ф-но

Musical score for measures 17-20. The flute part (Фл.) features a melodic line with a slur and two accents. The piano accompaniment (Ф-но) consists of a steady bass line with chords.

21

Фл.

Ф-но

cresc.

Musical score for measures 21-24. The flute part (Фл.) features a melodic line with a slur and an accent. The piano accompaniment (Ф-но) consists of a steady bass line with chords and a *cresc.* marking.

Немецкая полька

Обработка А.Вульфсона
Переложение Э.И.Афузовой

Живо, весело

The musical score is arranged in four systems, each with a Flute (Флейта) part on a single staff and a Piano (Фортепиано) part on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo and mood are indicated as 'Живо, весело' (Allegro, lively). The score begins with a first ending bracket over the first four measures, followed by a repeat sign and a second ending bracket over the next two measures. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and changes to mezzo-forte (*mf*) at the beginning of the second ending. The flute part has a melodic line with slurs and accents. Measure numbers 6, 11, and 15 are marked at the start of the second, third, and fourth systems respectively.

Флейта

Фортепиано

Фл.

Ф-но

Фл.

Ф-но

Фл.

Ф-но

21

Фл.

Ф-НО

27

Фл.

Ф-НО

33

Фл.

Ф-НО

1. 2.

Здравствуй, степь!

Калмыцкая народная песня

Обработка О.Грачева

Переложение Э.Афузовой

В темпе марша

Флейта

Фортепиано

Measures 1-4. Flute part: mostly rests. Piano part: rhythmic accompaniment, forte dynamic.

4

Фл.

Ф-но

Measures 5-8. Flute part: melodic line starting at measure 5. Piano part: accompaniment.

8

Фл.

Ф-но

Measures 9-12. Flute part: melodic line. Piano part: accompaniment.

12

Фл.

Ф-НО

16

Фл.

Ф-НО

20

Фл.

Ф-НО

24

Фл.

Ф-НО

28 *a tempo*

Фл.

Ф-но

The image shows a musical score for measures 28 to 31. The score is written for Flute (Фл.) and Piano (Ф-но). The Flute part is in the upper staff, and the Piano part is in the lower two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo marking is *a tempo*. The Flute part begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes, including a half note with a fermata. The Piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Башкирский танец

Обработка Ю.Варченко

Переложение Э.Афузовой

Быстро

Флейта

Фортепиано

6 Фл.

Ф-но

12 Фл.

Ф-но

Конец

18

Фл.

Ф-но

24

Фл.

Ф-но

29

Фл.

Ф-но

33

Фл.

Ф-но

Повторить от ⌘
до слов Конец

Яратыгыз!

(Любите, Родину!)

муз.Р.Ахияровой
Переложение Э.Афузовой

1 **Vivace**

Флейта

Фортепиано

5

Фл.

Ф-но

9

Фл.

Ф-но

13

Фл.

Ф-но

17

Фл.

Ф-но

V

f

21

Фл.

Ф-но

V

V

25

Фл.

Ф-но

V

Содержание

1. От автора составителя:.....	4
2. Ахиярова Р. «Белем марши» (Марш знаний) перелож. Афузовой Э.И.	8
3. Русская народная песня «Зеленая роща» перелож. Афузовой Э.И.	10
4. Чувашская народная песня «Пастух» перелож. Афузовой Э.И.	13
5. А.Коломиец Украинский танец перелож. Афузовой Э.И.....	16
6. «Микита» Белорусский танец перелож. Афузовой Э.И.	18
7. Вульфсон А. «Немецкая полька» перелож. Афузовой Э.И.	20
8. Калмыцкая народная песня «Здравствуй, степь!» перелож. Афузовой Э.И.	22
9. Варченко Ю. «Башкирский танец» перелож. Афузовой Э.	25
10. Ахиярова Р. «Яратыгыз» (Любите Родину) перелож. Афузовой Э.	27

Литература

1. Ахиярова Р. «Бэхэтлэ булыгыз». - Казань, 2016.
2. Бауман З. Глобализация. Последствия для человека и общества / Пер. с англ. — М.: Издательство «Весь Мир», 2014. - 188 с.
3. Мурзина И.Я. Феномен региональной культуры: поиск качественных границ и языка описания: Монография. – Екатеринбург, 2015. – 206 с.
4. Песня на родном языке: сборник песен для детей и юношества / гл.ред. М.В. Галиев; сост.: И.И. Байтиряк, М.Р. Шарапова, Р.Ф. Зиннурова. – Казань: Стандарт, 2017. – 200 с.
5. Садыйкова С. «Идел суы ага торыр». – Казань, 2016.
6. Эхмэт Фэсил. «Яшьлегем кайтавазы: жырлар». — Казань: Татарстан китап нәшрияты, 2016.
7. Кэшипов М. «Яраткан жырлар» 6-е издание. - Казань. Татарстан, Китаб Нэжрияты. 2013.